



DERS BİLGİ FORMU

FAKÜLTE / ENSTİTÜ ADI	Fen-Edebiyat Fakültesi
BÖLÜM / PROGRAM / ANABİLİM DALI ADI	Batı Dilleri ve Edebiyatları Bölümü
DERSİN ADI	Teknik Metin Yazarlığı
DERSİN KODU	MTF2391
YEREL KREDİSİ	2
AKTS KREDİSİ	4
HAFTALIK DERS SAATİ	2
HAFTALIK UYGULAMA SAATİ	0
HAFTALIK LABORATUVAR SAATİ	0
ÖNKOŞULLAR	Yok
YARIYIL	Güz
DERSİN DİLİ	Fransızca
DERSİN SEVİYESİ	Lisans
DERSİN TÜRÜ	Seçmeli @ Fransızca Mütercim Tercümanlık Lisans Programı (2018 versiyon)
DERSİN KATEGORİSİ	Uzmanlık/Alan Dersleri
DERSİN VERİLİŞ ŞEKLİ	Yüz yüze
DERSİ SUNAN AKADEMİK BİRİM	Batı Dilleri ve Edebiyatı Bölümü
DERSİN KOORDİNATÖRÜ	Murat Onur Sabaz
ASİSTAN(LAR)	
DERSİN AMACI	Bu dersin amacı, öğrencilerin teknik metin türlerini ve teknik metin oluşturma yöntemlerini uygulamalı olarak öğrenmelerini sağlamaktır. Derste öğrencilerin, edindikleri kuramsal bilgi ve uygulama deneyimi doğrultusunda, teknik metin çevirisine yönelik bir altyapı geliştirmeleri ve seçtikleri uzmanlık alanlarında proje yürütebilecek donanıma sahip olmaları amaçlanmaktadır.
DERSİN İÇERİĞİ	Teknik metin oluşturma yöntemleri; teknik metin çevirisi yöntemleri; teknik metin oluşturma projesi.
DERS KİTABI / MALZEMESİ / ÖNERİLEN KAYNAKLAR	Zorunlu Kaynaklar: 1. Alimen, N., & Öner Bulut, S. (2020). Çevirinin teknolojikleşmesi bağlamında insan çevirmenin rollerini yeniden düşünmek: Çevirmen eğitiminde teknik metin yazarlığı. <i>Turkish Studies - Language and Literature</i> , 15(3), 1047–1062. 2. Alred, G. J., Brusaw, C. T., & Oliu, W. E. (2015). <i>The handbook of technical writing</i> (11th ed.). Boston, MA: Bedford/St. Martin's. 3. Gouadec, D. (2002). <i>Profession: Traducteur</i> . Paris: La Maison du Dictionnaire. 4. Horguelin, P. A. (1966). La traduction technique. <i>Meta</i> , 11(1), 15–25. 5. National Accreditation Authority for Translators and Interpreters. (2015). <i>NAATI translator certification: Knowledge, skills and attributes</i> . https://www.naati.com.au/wp-content/uploads/2020/02/Knowledge-Skills-and-Attributes-Translator.pdf 6. Reiss, K. (1981). Type, kind and individuality of text: Decision making in translation. <i>Poetics Today</i> , 2(4), 121–131.

**Ders Öğrenim Çıktıları**

Bu dersi başarıyla tamamlayan öğrenciler,

1. Teknik metinlerin özelliklerini tanımlayabileceklerdir.
2. Teknik metin yazarının sahip olması gereken donanımları açıklayabileceklerdir.
3. Teknik metin oluşturma sürecindeki aşamaları uygulayabileceklerdir.
4. Anadilinde ve çalışma dilinde teknik metin yazabileceklerdir.
5. Teknik metin yazarlığına yönelik seçilen bir uzmanlık alanında proje yürütebileceklerdir.

DEĞERLENDİRME SİSTEMİ

Etkinlikler	Sayı	Katkı Payı
Devam/Katılım	14	0
Laboratuvar		
Uygulama		
Arazi Çalışması		
Derse Özgü Staj		
Küçük Sınavlar/Stüdyo Kritiği • İçerik: İlgili haftada işlenen konular. • Format: Bilgi sınavı. Çevrimiçi. Çoktan seçmeli (15 dk.) • Detaylı Değerlendirme Kriterleri: Derste işlenen kuramsal bilgilerin doğru tanımlanması.	4	10
Ödev • İçerik: İlgili hafta için, belirlenen görev tanımı doğrultusunda ders öncesi teknik metin oluşturulması/ daha önce oluşturulan teknik metnin belirlenen görev tanımı doğrultusunda ders öncesi erek dile çevrilmesi. • Format: Çevrimiçi teslim. Sınıf ortamında tartışma. • Detaylı Değerlendirme Kriterleri: - İçerik ve teknik doğruluk (bilgilerin güvenilirliği, bütünlük, mantık) - Amaç ve hedef kitleye uygunluk (okuyucu profili, ihtiyaçlara cevap) - Terminoloji ve tutarlılık (teknik terimler, standartlara uyum) - Yapı ve organizasyon (başlıklar, akış, mantıksal düzen) - Açıklık ve uygulanabilirlik (anlaşılır dil, adım adım yönergeler) - Dilbilgisi, yazım ve noktalama - Okunabilirlik ve üslup (kısıklık, sadelik, tekrarların olmaması) - Görsel öğeler ve formatlama (tablolar, şekiller, düzen) - Kaynakça ve referans kullanımı - Uygunluk (etik, yasal, güvenlik boyutları)	4	20
Sunum/Jüri		
Projeler		
Seminer/Workshop		
Ara Sınavlar • İçerik: 1.-7. haftalarda sınıfta işlenen konular. • Format: Yüz yüze. Sınav. 60 dk. • Detaylı Değerlendirme Kriterleri: Dersin temel konularının/kavramlarının anlaşıldığının gösterilmesi.	1	30
Final • İçerik: Teknik Metin Oluşturma Projesinin Teslimi. Proje ekipleri final için toplu bir PPT sunumu hazırlayacak ve sınıfta sunacaktır. Her bir üye, sunumlardan önce a Teknik Metin Oluşturma Projesine dair final raporu teslim edecektir. • Format: Yüz yüze. 10 dk. (her bir ekip başına) • Detaylı Değerlendirme Kriterleri: İçerik ve anlam aktarımı	1	40



(doğruluk, bütünlük, mantık); dilbilgisi, yazım ve noktalama; okunabilirlik (anlama kolaylığı ve her bir altyazı arasındaki tutarlılık); uygunluk (izleyicinin sosyo-kültürel özellikleri) gibi parametreler.

Dönem İçi Çalışmaların Başarı Notuna Katkısı

60

Final Sınavının Başarı Notuna Katkısı

40

TOPLAM

100

HAFTALIK KONULAR VE İLGİLİ ÖN HAZIRLIK ÇALIŞMALARI

HAFTALAR	KONULAR	Ön Hazırlık
1	Konu Anlatımı: Teknik iletişim nedir? Teknik metin yazarlığı nedir?	Okuma: Alimen, N., & Öner Bulut, S. (2020). Çevirinin teknolojikleşmesi bağlamında insan çevirmenin rollerini yeniden düşünmek: Çevirmen eğitiminde teknik metin yazarlığı. <i>Turkish Studies - Language and Literature</i>, 15(3), 1047–1062. Okuma: Reiss, K. (1981). Type, kind and individuality of text: Decision making in translation. <i>Poetics Today</i>, 2(4), 121–131.
2	Konu Anlatımı: Teknik metin yazarı kimdir? Kısa Sınav 1 (15 dk.): Ders sonunda, 1. ve 2. hafta boyunca işlenen konuları içeren bir kısa sınavın yapılması.	Okuma: National Accreditation Authority for Translators and Interpreters. (2015). <i>NAATI translator certification: Knowledge, skills and attributes</i>. https://www.naati.com.au/wp-content/uploads/2020/02/Knowledge-Skills-and-Attributes_Translator.pdf Okuma: Gouadec, D. (2002). <i>Profession: Traducteur</i>. Paris: La Maison du Dictionnaire. Okuma: Horguelin, P. A. (1966). La traduction technique. <i>Meta</i>, 11(1), 15–25.
3	Konu Anlatımı: Teknik metin oluşturma yöntemleri: 1. Hazırlık 2. Araştırma	Okuma: Alred, G. J., Brusaw, C. T., & Oliu, W. E. (2015). <i>The handbook of technical writing</i> (11th ed.). Boston, MA: Bedford/St. Martin's.
4	Konu Anlatımı: Teknik metin oluşturma yöntemleri: 3. Organizasyon 4. Yazım Aşaması Kısa Sınav 2 (15 dk.): Ders sonunda, 3. ve 4. hafta işlenen konuları içeren bir kısa sınavın yapılması.	Okuma: Alred, G. J., Brusaw, C. T., & Oliu, W. E. (2015). <i>The handbook of technical writing</i> (11th ed.). Boston, MA: Bedford/St. Martin's.
5	Konu Anlatımı: Teknik metinlerin kalite kontrolü. Kısa Sınav 3 (15 dk.): Ders sonunda, derste işlenen konuları içeren bir kısa sınavın yapılması.	Okuma: Alred, G. J., Brusaw, C. T., & Oliu, W. E. (2015). <i>The handbook of technical writing</i> (11th ed.). Boston, MA: Bedford/St. Martin's.
6	Sınıf-içi Uygulama (100 dk.): Teknik metin oluşturma uygulaması 1	Hazırlık: İlgili hafta için, belirlenen görev tanımı doğrultusunda ders öncesi teknik metin oluşturulması.
7	Sınıf-içi Uygulama (100 dk.): Teknik metin oluşturma uygulaması 2	Hazırlık: İlgili hafta için, belirlenen görev tanımı doğrultusunda ders öncesi teknik metin oluşturulması.
8	Ara Sınav 1	Sınav haftasına kadar işlenen konuların tümünün tekrar edilmesi
9	Konu Anlatımı: Teknik metin çevirisi yöntemleri Kısa Sınav 4 (15 dk.): Ders sonunda, derste işlenen konuları içeren bir kısa sınavın yapılması.	Okuma: Horguelin, P. A. (1966). La traduction technique. <i>Meta</i>, 11(1), 15–25. https://doi.org/10.7202/003448ar



10	Sınıf-içi Uygulama (100 dk.): Teknik metin çevirisi uygulaması 1	Hazırlık: İlgili hafta için, daha önce oluşturulan teknik metnin belirlenen görev tanımı doğrultusunda ders öncesi erek dile çevrilmesi.
11	Sınıf-içi Uygulama (100 dk.): Teknik metin çevirisi uygulaması 2	Hazırlık: İlgili hafta için, daha önce oluşturulan teknik metnin belirlenen görev tanımı doğrultusunda ders öncesi erek dile çevrilmesi.
12	Teknik Metin Oluşturma Projesi (100 dk.)	Hazırlık: Teknik Metin Oluşturma Projesi ile ilgili çalışmalar.
13	Teknik Metin Oluşturma Projesi (100 dk.)	Hazırlık: Teknik Metin Oluşturma Projesi ile ilgili çalışmalar.
14	Teknik Metin Oluşturma Projesi (100 dk.)	Hazırlık: Teknik Metin Oluşturma Projesi ile ilgili çalışmalar.
15	Teknik Metin Oluşturma Projesi (100 dk.)	Hazırlık: Teknik Metin Oluşturma Projesi ile ilgili çalışmalar.
16	Final	Hazırlık: Proje ekipleri final için toplu bir PPT sunumu hazırlayacak ve sınıfta sunacaktır. Her bir üye, sunumlardan önce Teknik Metin Oluşturma projesine dair final raporu teslim edecektir.

AKTS İŞYÜKÜ TABLOSU

Etkinlikler	Sayı	Süresi (Saat)	Toplam İşyükü
Ders Saati	14	2	28
Laboratuvar			
Uygulama			
Arazi Çalışması			
Sınıf Dışı Ders Çalışması	14	4	56
Derse Özgü Staj			
Ödev	4	2	8
Küçük Sınavlar/Stüdyo Kritiği	4	1	4
Projeler			
Sunum / Seminer			
Ara Sınavlar (Sınav Süresi + Sınav Hazırlık Süresi)	1	5	5
Final (Sınav Süresi + Sınav Hazırlık Süresi)	1	20	20
Toplam İşyükü :			121
Toplam İşyükü / 30(s) :			4.03
AKTS Kredisi :			4



COURSE INFORMATION FORM

FACULTY / GRADUATE SCHOOL	Faculty of Arts & Science
DEPARTMENT / PROGRAMME	Department of Western Languages & Literatures
TITLE OF COURSE	Technical Writing
CODE	MTF2391
LOCAL CREDIT	2
ECTS	4
LECTURE HOUR / WEEK	2
PRACTICAL HOUR / WEEK	0
LABORATORY HOUR / WEEK	0
PREREQUISITE	None
SEMESTER	Fall
COURSE LANGUAGE	French
LEVEL OF COURSE	First Cycle
COURSE TYPE	Elective @ Bachelor Programme in French Translation and Interpreting (2018 version)
COURSE CATEGORY	Major Area Courses
MODE OF DELIVERY	Face-to-Face
OWNER ACADEMIC UNIT	Department of Western Languages & Literatures
COURSE COORDINATOR	Murat Onur Sabaz
ASSISTANT(S)	
COURSE OBJECTIVES	This course aims to provide students with practical knowledge of technical text types and methods of technical text production. The course also aims to provide students with the theoretical knowledge and practical experience necessary to build a foundation for technical text translation and to equip them with the competence to carry out projects in their chosen fields of specialization.
COURSE CONTENT	Technical Writing Methods; technical translation methods; technical writing project.
RECOMMENDED OR REQUIRED READING	Required readings: - Alimen, N., & Öner Bulut, S. (2020). Çevirinin teknolojikleşmesi bağlamında insan çevirmenin rollerini yeniden düşünmek: Çevirmen eğitiminde teknik metin yazarlığı. <i>Turkish Studies - Language and Literature</i>, 15(3), 1047–1062. - Alred, G. J., Brusaw, C. T., & Oliu, W. E. (2015). <i>The handbook of technical writing</i> (11th ed.). Boston, MA: Bedford/St. Martin's. - Gouadec, D. (2002). <i>Profession: Traducteur</i>. Paris: La Maison du Dictionnaire. - Horguelin, P. A. (1966). La traduction technique. <i>Meta</i>, 11(1), 15–25. - National Accreditation Authority for Translators and Interpreters. (2015). <i>NAATI translator certification: Knowledge, skills and attributes</i>. https://www.naati.com.au/wp-content/uploads/2020/02/Knowledge-Skills-and-Attributes_Translator.pdf - Reiss, K. (1981). Type, kind and individuality of text: Decision making in translation. <i>Poetics Today</i>, 2(4), 121–131.
Course Learning Outcomes	Upon successful completion of the course, students will be able to



1. Define the characteristics of technical texts.
2. Explain the competencies required of a technical writer.
3. Apply the stages of the technical text production process.
4. Write technical texts in both their native language and their working language.
5. Carry out a project in a selected field of specialization related to technical writing.

EVALUATION SYSTEM

Activities	Number	Percentage of Grade
Attendance/Participation	14	0
Laboratory		
Application		
Field Work		
Special Course Internship (Work Placement)		
Quizzes/Studio Critics • Content: Topics covered in the specified week. • Format: Knowledge-based quiz. Online. Multiple-choice (10 minutes). • Detailed Assessment Criteria: Accurate identification of the theoretical knowledge covered in class.	4	10
Homework Assignments • Content: Prior to class, a technical text will be written in accordance with the assigned task for the week/previously produced technical text will be translated into the target language in accordance with the assigned task for the week. • Format: Online submission. In-class discussion. • Detailed Evaluation Criteria: - Content and technical accuracy (reliability of information, completeness, logic) - Purpose and target audience appropriateness (reader profile, meeting needs) - Terminology and consistency (technical terms, compliance with standards) - Structure and organization (headings, flow, logical order) - Clarity and applicability (clear language, step-by-step instructions) - Grammar, spelling, and punctuation - Readability and style (conciseness, simplicity, avoidance of repetition) - Visual elements and formatting (tables, figures, layout) - Use of references and bibliography - Appropriateness (ethical, legal, safety aspects)	4	20
Presentations/Jury		
Project		
Seminar/Workshop		
Mid-Terms • Content: Topics covered in weeks 1–7. • Format: Face to face, exam, 60 minutes. • Detailed Assessment Criteria: Demonstration of understanding of the main topics/concepts of the course.	1	30
Final • Content: Submission of the Technical Writing Project. Project teams will prepare a collective PowerPoint presentation for the final and	1	40



present it in class. Each member of the teams will be required to submit the final report on the project prior to their presentation.

- **Format:** Face-to-face. 10 minutes (per team).
- **Detailed Evaluation Criteria:**
 - Content and technical accuracy (reliability of information, completeness, logic)
 - Purpose and target audience appropriateness (reader profile, meeting needs)
 - Terminology and consistency (technical terms, compliance with standards)
 - Structure and organization (headings, flow, logical order)
 - Clarity and applicability (clear language, step-by-step instructions)
 - Grammar, spelling, and punctuation
 - Readability and style (conciseness, simplicity, avoidance of repetition)
 - Visual elements and formatting (tables, figures, layout)
 - Use of references and bibliography
 - Appropriateness (ethical, legal, safety aspects)

Percentage of In-Term Studies

60

Percentage of Final Examination

40

TOTAL

100

WEEKLY SUBJECTS AND RELATED PREPARATION STUDIES

WEEKS	COURSE OUTLINE	Related Preparation
1	Lecture: What is technical communication? What is technical writing?	Reading: Alimen, N., & Öner Bulut, S. (2020). Çevirinin teknolojikleşmesi bağlamında insan çevirmenin rollerini yeniden düşünmek: Çevirmen eğitiminde teknik metin yazarlığı. <i>Turkish Studies - Language and Literature</i>, 15(3), 1047–1062. Reading: Reiss, K. (1981). Type, kind and individuality of text: Decision making in translation. <i>Poetics Today</i>, 2(4), 121–131.
2	Lecture: Who is a Technical Writer? Quiz 1 (15 min): A short quiz at the end of the course covering the topics taught during weeks 1 and 2.	Reading: National Accreditation Authority for Translators and Interpreters. (2015). <i>NAATI translator certification: Knowledge, skills and attributes</i>. https://www.naati.com.au/wp-content/uploads/2020/02/Knowledge-Skills-and-Attributes-Translator.pdf Reading: Gouadec, D. (2002). <i>Profession: Traducteur</i>. Paris: La Maison du Dictionnaire. Reading: Horguelin, P. A. (1966). La traduction technique. <i>Meta</i>, 11(1), 15–25.
3	Lecture: Technical writing methods: 1. Preparation 2. Research	Reading: Alred, G. J., Brusaw, C. T., & Oliu, W. E. (2015). <i>The handbook of technical writing</i> (11th ed.). Boston, MA: Bedford/St. Martin's.
4	Lecture: Technical writing methods: 3. Organization 4. Writing Quiz 2 (15 min): A short quiz at the end of the course covering the topics taught during weeks 3 and 4.	Reading: Alred, G. J., Brusaw, C. T., & Oliu, W. E. (2015). <i>The handbook of technical writing</i> (11th ed.). Boston, MA: Bedford/St. Martin's.
5	Lecture: Quality control of technical texts. Quiz 3 (15 min): A short quiz at the end of the course covering the topics taught during the session.	Reading: Alred, G. J., Brusaw, C. T., & Oliu, W. E. (2015). <i>The handbook of technical writing</i> (11th ed.). Boston, MA: Bedford/St. Martin's.
6	In-Class Practice (100 min): Technical writing practice 1	Preparation: Prior to class, a technical text will be written in accordance with the assigned task for the week.



7	In-Class Practice (100 min): Technical writing practice 2	1. Preparation: Prior to class, a technical text will be written in accordance with the assigned task for the week.
8	Midterm 1	Review of all topics covered up to the exam week.
9	Lecture: Technical translation methods Quiz 4 (15 min): A short quiz at the end of the course covering the topics taught during the session.	1. Reading: Horguelin, P. A. (1966). La traduction technique. <i>Meta</i> , 11(1), 15–25. https://doi.org/10.7202/003448ar
10	In-Class Practice (100 min): Technical Translation Practice 1	Preparation: Prior to class, previously produced technical text will be translated into the target language in accordance with the assigned task for the week.
11	In-Class Practice (100 min): Technical Translation Practice 2	Preparation: Prior to class, previously produced technical text will be translated into the target language in accordance with the assigned task for the week.
12	Technical Writing Project (100 min)	Preparation: Work Related to the Technical Writing Project
13	Technical Writing Project (100 min)	Preparation: Work Related to the Technical Writing Project
14	Technical Writing Project (100 min)	Preparation: Work Related to the Technical Writing Project
15	Technical Writing Project (100 min)	Preparation: Work Related to the Technical Writing Project
16	Final	Preparation: Project teams will prepare a collective PowerPoint presentation for the final and present it in class. Each member of the teams will be required to submit the final report on the project prior to their presentation.

ECTS WORKLOAD TABLE

Activities	Number	Duration (Hour)	Total Workload
Course Hours	14	2	28
Laboratory			
Application			
Field Work			
Study Hours Out of Class	14	4	56
Special Course Internship (Work Placement)			
Homework Assignments	4	2	8
Quizzes/Studio Critics	4	1	4
Project			
Presentations / Seminar			
Mid-Terms (Examination Duration + Examination Prep. Duration)	1	5	5
Final (Examination Duration + Examination Prep. Duration)	1	20	20
Total Workload :			121
Total Workload / 30(h) :			4.03
ECTS Credit :			4



Ders Öğrenim Çıktısı & Program Çıktısı Matrisi

	<u>DÖÇ</u> <u>-1</u>	<u>DÖÇ</u> <u>-2</u>	<u>DÖÇ</u> <u>-3</u>	<u>DÖÇ</u> <u>-4</u>	<u>DÖÇ</u> <u>-5</u>
PC-1 Mesleki ve akademik gelişime açık, çok dilli bireyler olarak toplumsal, kültürel, etik ve çevresel farkındalıkla hareket edip farklı uzmanlık alanlarındaki ve farklı türdeki metinlerin yazılı ve sözlü çeviri süreçlerini anlam, kimlik, temsil, değer ve bağlam hassasiyetini gözeterek kalite odaklı bir yaklaşımla, amaca, bağlama, hedef kitleye, terminolojik tutarlılığa ve metin türüne uygun biçimde yürütebileceklerdir. / Carry out written and oral translation processes across various fields of expertise and text types with social, cultural, ethical, and environmental awareness and sensitivity to meaning, identity, representation, value, and context, and with a quality-oriented approach that is appropriate for purpose, context, target audience, terminological consistency, and text type acting as multilingual individuals who are open to professional and academic development.	-	-	-	-	-
PC-2 Farklı çalışma dillerinde edindikleri sözlü ve yazılı iletişim becerilerini ve yazın, uygarlık, dil, düşün, tarih ve kültür alanlarında edindikleri arka plan bilgilerini kullanıp çeviri, eleştirel söylem çözümlemesi, metin yorumlama, çeviri öncesi ve sonrası değerlendirme gibi süreçleri etkili ve bilinçli biçimde yürütebileceklerdir. / Apply the oral and written communication skills acquired in different working languages, along with their background knowledge in literature, civilisation, language, thought, history, and culture, to effectively and consciously manage processes such as translation, critical discourse analysis, text interpretation, and pre- and post-translation evaluation.	-	-	-	-	-
PC-3 Dilbilim, göstergebilim, sözlükbilim ve söylem çözümlemesi ve eleştirisi gibi alanlardan edindikleri kuramsal bilgiyi çeviri süreçlerine entegre ederek ve bu yaklaşımlar aracılığıyla metinlerdeki çok katmanlı anlam yapılarını çözümleyerek bağlama ve amaca uygun çeviriler ve çeviri eleştirileri yapabileceklerdir. / Integrate theoretical knowledge gained from disciplines such as linguistics, semiotics, lexicography, and discourse analysis and criticism into translation processes, and use these approaches to analyse the multilayered semantic structures of texts in order to produce translations and translation criticisms appropriate for context and purpose.	-	-	-	-	-
PC-4 Disiplinlerarası bir yaklaşımla, farklı alanlarda edinmiş oldukları bilgileri sentezleyebileceklerdir. / Synthesise knowledge acquired from different disciplines through an interdisciplinary approach.	-	-	-	-	-
PC-5 Çeviri(bilim) alanında edindikleri bilgi birikimlerini, çeviri tarihi, çeviri eleştirisi, çeviri kuramları, terimbilim, sözlükbilim, yazın çevirisi, teknik çeviri, görsel-işitsel çeviri ve makine çevirisi gibi disiplin-içi ve disiplinlerarası uzmanlık alanlarında geliştirebileceklerdir. / Advance their acquired knowledge in translation (studies) in disciplinary and interdisciplinary areas of specialisation such as translation history, translation criticism, translation theories, terminology, lexicography, literary translation, technical translation, audiovisual translation, and machine translation.	-	-	-	-	-
PC-6 Çeviri süreçlerinde yaygın olarak kullanılan bilgisayar destekli çeviri (BDÇ), makine çevirisi ve yapay zekâ destekli çeviri araçlarını kullanarak düzeltme, son okuma, kalite değerlendirmesi gibi mesleki uygulamaları çeviri standartlarına uygun biçimde gerçekleştirip çevirinin amacına ve bağlamına uygunluk, terminoloji doğruluğu ve işlevsellik ölçütlerine göre çeviri kalitesini değerlendirebileceklerdir. / Use computer-assisted translation (CAT) tools, machine translation systems, and AI- supported translation technologies widely employed in translation processes to perform professional tasks such as editing, proofreading, and quality assessment in accordance with translation standards and evaluate translation quality according to criteria such as purpose and contextual appropriateness, terminological accuracy, and functionality.	-	5	-	-	5
PC-7 Çeviri(bilim) ve ilgili alanlardaki bilimsel ve teknolojik gelişmeleri izleyebilecek, çeviri alanındaki kariyer fırsatlarını değerlendirerek kişisel ve mesleki gelişim hedeflerini belirleyebilecek ve bu hedeflere ulaşmak için hayat boyu öğrenme stratejilerini kullanabileceklerdir. / Follow scientific and technological developments in translation (studies) and related fields, assess career opportunities, identify personal and professional development goals, and adopt lifelong learning strategies to achieve these goals.	5	-	-	5	-



PC-8 Bilimsel araştırmalarını ve mesleki faaliyetlerini yürütürken doğabilecek hukuksal sonuçları ve toplumsal etkileri dikkate alarak mesleki etik ilkeler, kalite standartları ile evrensel değerler doğrultusunda ve sosyal sorumluluk bilinci ve adalet duygusuyla hareket edebileceklerdir. / Act with a sense of social responsibility and justice and in accordance with professional ethical principles, quality standards, and universal values by taking into account potential legal and societal consequences of their scientific research and professional activities.	-	-	-	-	-
PC-9 Bireysel olarak ya da takımlarda etkin biçimde çalışabileceklerdir. / Work effectively both independently and as part of a team.	-	-	-	-	-
PC-10 Çeviribilimin kuramsal, betimleyici ve uygulamalı alanlarında güvenilir bilgi kaynaklarına ulaşarak literatür taraması yapabilecek ve akademik araştırma tasarlayıp yürütebileceklerdir. / Access reliable sources of information, conduct literature reviews, and design and carry out academic research in theoretical, descriptive, and applied areas of translation studies.	-	-	4	-	-
PC-11 Ana dillerinde ve yabancı dillerinde Çeviri(bilim) alanında ileri düzey konuları, kuramları, araştırmaları ve sorun/çözüm çiftlerini gerekli terminolojiyi ilgili dillerde kullanarak tüm paydaşlara sözlü ve yazılı olarak etkili biçimde aktarabileceklerdir. / Effectively communicate advanced topics, theories, research, and problem-solution pairs in the field of translation (studies) to all relevant stakeholders, using appropriate terminology, both orally and in writing, in their native and foreign languages.	-	-	-	-	-
PC-12 En az iki yabancı dili çok iyi düzeyde, üçüncü bir yabancı dili anadiline doğru çeviri yapabilecek düzeyde kullanabileceklerdir. / Use at least two foreign languages at an advanced level and a third foreign language at a level sufficient to translate into their mother tongue.	-	-	-	-	-